

Wenn die Liebe weh tut: Wie viel Leid kann man ertragen?

Vorbereitende Grammatikaufgabe

Wiederholen Sie die Übersetzungsmöglichkeiten von Partizipien im PC. Markieren Sie anschließend die beiden PPPs in den ersten vier Versen und deren Bezugswörter.

<i>Properz ist zum ersten Mal verliebt, doch obwohl die Beziehung schon eine Weile andauert, macht sie ihn nicht glücklich...</i>		
3	Cynthia prima suis miserum me cepit ocellis, contactum nullis ante cupidinibus. Tum mihi constantis deiecit lumina fastus et caput impositis pressit Amor pedibus, donec me docuit castas odisse puellas	ocellis = oculis contactum PPP bezogen auf: me lumina constantis fastus die stolzen Blicke deicere, deicio, deieci zu Boden werfen deiecit...pressit...docuit Prädikate mit Amor als Subjekt
6	improbus et nullo vivere consilio. Ei mihi, iam toto furor hic non deficit anno, cum tamen adversos cogor habere deos. [...]	ei mihi Weh mir! habere deos adversos die Götter als Feinde haben
9	At vos, deductae quibus est pellacia lunae et labor in magicis sacra piare focis, en agedum dominae mentem convertite nostrae,	deductae quibus est pellacia lunae et labor... die ihr Monde vom Himmel herabzieht und die ihr... sacra piare Opfertgaben verrichten en agedum Wohlan!; Auf!
12	et facite illa meo palleat ore magis! Tunc ego crediderim Manes et sidera vobis posse Cytinaeis ducere carminibus.	ergänze: facite, [ut]... ore Abl. comparationis pallere, palleo erblassen, in Sorge sein crediderim ich könnte glauben (Potentialis der Gegenwart) ergänze: crediderim [vos] Manes vobis zu euch Cytinaeis Kytisch (Kyta: Stadt in Kolchis; Heimat von Hexen)

15	Aut vos, qui sero lapsum revocatis, amici, quaerite non sani pectoris auxilia. Fortiter et ferrum saevos patiemur et ignes,	lapsus , lapsi <i>hier</i> : den Gefallenen, den Verlorenen
18	sit modo libertas, quae velit ira, loqui. Ferte per extremas gentes et ferte per undas, qua non ulla meum femina norit iter.	sit modo Es soll nur sein (<i>lussiv</i>) <i>ergänze</i> : loqui [ea], quae ... <i>ergänze</i> : Ferte [me] qua wohin norit = noverit
21	Vos remanete, quibus facili deus annuit aure, sitis et in tuto semper amore pares! Nam me nostra Venus noctes exercet amaras,	facilis <i>hier</i> : freundlich sitis (von esse) <i>lussiv</i> pares <i>hier</i> : ein Paar
24	et nullo vacuus tempore defit Amor.	vacuus <i>hier</i> : unbeschäftigt defieri fehlen

Weiterführende Aufgaben ✍

1. Fassen Sie in eigenen Worten zusammen, welchen Eindruck von seiner Beziehung zu Cynthia Properz in dieser Elegie vermittelt!
2. Analysieren Sie Merkmale und Funktion **a)** des Gottes Amor und **b)** des *servitium amoris* in dieser Elegie!
3. Verfassen Sie aus der Sicht eines guten Freundes einen Brief an Properz: Wie nehmen Sie seine Lage wahr und wie beurteilen Sie diese? Was würden Sie ihm raten?